

ДОГОВОР

между Российской Федерацией и Республикой Куба о передаче для отбывания наказания лиц, осужденных к лишению свободы

Российская Федерация и Республика Куба, далее именуемые Сторонами, принимая во внимание тесные связи, существующие между государствами и их народами, желая способствовать дальнейшему развитию международного сотрудничества в уголовно-правовой сфере, стремясь облегчить процесс реинтеграции в общество лиц, осужденных к лишению свободы, путем разрешения им отбывать наказание в государстве, гражданами которого они являются, договорились о нижеследующем:

Статья 1 Определения

Для целей настоящего Договора используемые термины означают следующее:

- а) «передающее государство» – Страна, в которой было назначено наказание осужденному и из которой может быть передан или был передан осужденный;
- б) «принимающее государство» – Страна, которой может быть передан или был передан осужденный с целью отбывания наказания;
- с) «осужденный» – гражданин принимающего государства, который отбывает наказание в виде лишения свободы в соответствии с приговором, вынесенным судом передающего государства;
- д) «наказание» – предусмотренное в приговоре наказание, включающее в себя лишение свободы на определенный срок или пожизненное лишение свободы;
- е) «приговор» – вступившее в законную силу судебное решение о назначении наказания за совершение преступления. Термин «приговор» также охватывает вступившие в законную силу приговоры к наказанию в виде смертной казни, позднее замененному в передающем государстве

лишением свободы на определенный срок или пожизненным лишением свободы;

f) «законный представитель» – лицо или учреждение, которое в соответствии с законодательством Стороны уполномочено осуществлять действия в интересах осужденного или от его имени в компетентных органах этой Стороны.

Статья 2

Сфера применения Договора

1. Стороны на условиях, предусмотренных настоящим Договором, осуществляют возможно более широкое сотрудничество в области исполнения приговоров о назначении наказания в виде лишения свободы.

2. Лицо, осужденное к лишению свободы на территории одной из Сторон, может в соответствии с положениями настоящего Договора быть передано на территорию другой Стороны для отбывания назначенного ему наказания. В этих целях лицо, осужденное к лишению свободы, или его законный представитель могут ходатайствовать перед передающим государством или перед принимающим государством о передаче в соответствии с положениями настоящего Договора.

3. Запрос о передаче осужденного может быть представлен передающим государством или принимающим государством.

Статья 3

Условия передачи

1. Настоящий Договор применяется только при соблюдении следующих условий:

a) осужденный является гражданином принимающего государства, а в отношении гражданина Республики Куба – также постоянно проживает на территории этой Стороны;

b) лицо, подлежащее передаче, не приговорено к смертной казни. Тем не менее передача возможна в случае замены наказания в виде смертной казни на наказание в виде лишения свободы в соответствии с законодательством передающего государства;

c) приговор вступил в законную силу;

d) действие или бездействие, послужившее основанием для вынесения приговора, является преступлением в обеих Сторонах и наказывается лишением свободы;

е) в передающем государстве в отношении осужденного не осуществляется уголовное или иное судопроизводство;

ф) имеется письменное согласие осужденного на его передачу для исполнения приговора на территории принимающего государства, а в случае его неспособности свободно изъявить свою волю из-за возраста, физического или психического состояния – письменное согласие его законного представителя;

г) обе Стороны ясно выразили свое согласие на передачу;

h) часть наказания, которая подлежит дальнейшему отбыванию осужденным, на день получения ходатайства осужденного составляет не менее одного года. В исключительных случаях Стороны могут договориться о передаче, если оставшийся для отбывания срок наказания меньше одного года;

і) передающее государство считает, что передача лица не нанесет ущерба его суверенитету, безопасности, публичному порядку или иным существенным интересам;

ј) передающее государство считает, что решение суда принимающего государства о признании и исполнении приговора по сроку, порядку и условиям отбывания наказания сопоставимо с приговором;

к) осужденный выполнил финансовые или иные гражданско-правовые обязательства, вытекающие из приговора, или предоставлены достаточные, по мнению передающего государства, гарантии выполнения таких обязательств;

л) в отношении осужденного не рассматривается запрос о его выдаче и не принято решение об отсрочке его выдачи.

Статья 4

Центральные и компетентные органы

1. Для целей настоящего Договора центральным органом со стороны Российской Федерации является Министерство юстиции Российской Федерации, со стороны Республики Куба – Министерство юстиции Республики Куба.

2. При исполнении настоящего Договора центральные органы сносятся непосредственно.

3. Стороны незамедлительно информируют друг друга по дипломатическим каналам в случае изменения своих центральных органов.

4. Компетентными органами являются органы Сторон, участвующие в реализации настоящего Договора.

Статья 5

Обязательство о предоставлении информации

1. Осужденный, к которому может быть применен настоящий Договор, информируется передающим государством о содержании настоящего Договора, а также о правовых последствиях передачи.

2. Осужденный или его законный представитель может обратиться с ходатайством о передаче осужденного к передающему государству или к принимающему государству.

В случае если осужденный обратился к одной из Сторон с ходатайством о его передаче, эта Сторона в возможно короткие сроки уведомляет о таком обращении другую Сторону, если считает, что может быть применен настоящий Договор.

3. Осужденный информируется в письменной форме о любых предпринятых принимающим государством или передающим государством действиях по применению положений настоящей статьи, а также о любых решениях, принятых одной из Сторон в связи с запросом о передаче.

Статья 6

Запросы и ответы

1. Запросы о передаче и ответы на них составляются в письменной форме и передаются через центральные органы Сторон.

Эти документы могут быть направлены по телексу, факсу, электронной почте или другим подобным видом связи при условии обязательного представления оригиналов в возможно короткий срок.

2. Центральные органы Сторон в возможно короткий срок информируют друг друга о согласии или об отказе в исполнении запроса о передаче осужденного. В случае если одна Сторона отклоняет запрос о передаче осужденного, она сообщает другой Стороне о мотивах такого отказа.

3. Центральный орган передающего государства при поступлении ходатайства о передаче осужденного прилагает к запросу о передаче, адресованному центральному органу принимающего государства:

а) сведения об осужденном (полное имя, дата и место рождения, постоянное место жительства);

б) документы, свидетельствующие о гражданстве осужденного;

с) удостоверенные копии приговора и иных относящихся к нему судебных решений, а также документ о вступлении приговора в законную силу в соответствии со своим законодательством;

д) документ об исполнении приговора, о части наказания в виде лишения свободы, отбытой осужденным, и той части наказания, которая подлежит дальнейшему отбыванию, а также документ, характеризующий поведение осужденного в период отбывания наказания;

е) текст статей уголовного законодательства, на основании которого лицо осуждено;

ф) письменное согласие осужденного на его передачу для исполнения приговора на территории принимающего государства;

г) документ о наличии или отсутствии финансовых обязательств осужденного, назначенных по приговору;

h) сведения о состоянии здоровья осужденного и возможности его транспортировки на территорию принимающего государства.

4. В случае если ходатайство о передаче осужденного подается принимающему государству, центральный орган этого государства прилагает к своему запросу, адресованному центральному органу передающего государства, ходатайство осужденного о передаче и документы, указанные в подпунктах «а» и «б» пункта 3 настоящей статьи.

В этом случае центральный орган передающего государства к своему ответу на данный запрос прилагает документы, указанные в подпунктах «с» – «h» пункта 3 настоящей статьи.

5. В случае согласия принимающего государства на передачу его центральный орган к своему ответу прилагает:

а) письменное согласие на прием осужденного для отбытия оставшейся части наказания;

б) заверенную копию решения суда о признании и исполнении приговора с установлением срока и, по возможности, порядка и условий отбывания наказания осужденным после его передачи;

с) заверенные выписки из положений законодательства, на основании которых осужденный будет отбывать наказание;

д) для Российской Федерации – документ, подтверждающий гражданство осужденного, а для Республики Куба – документ, подтверждающий гражданство осужденного и его постоянное проживание на территории Республики Куба.

6. В случае необходимости центральные органы Сторон могут запросить дополнительные документы или сведения.

7. При принятии судом передающего государства решения о согласии (об отказе) на передачу осужденного центральный орган передающего государства в возможно короткий срок уведомляет центральный орган принимающего государства о согласии (об отказе) на передачу осужденного в соответствии с положениями настоящего Договора.

Статья 7

Согласие осужденного на передачу

1. Передающее государство создает условия для того, чтобы согласие осужденного на его передачу было дано добровольно. Согласие оформляется в соответствии с законодательством передающего государства.

2. Передающее государство обеспечивает консульскому должностному лицу или другому официальному лицу принимающего государства возможность убедиться в том, что согласие осужденного на передачу или отказ от нее были даны добровольно и с осознанием правовых последствий передачи.

Статья 8

Назначение наказания в принимающем государстве

1. Суд принимающего государства, исходя из приговора, определяет по законодательству своего государства такой же срок лишения свободы, как и назначенный по приговору.

2. В случае если по законодательству принимающего государства за совершенное деяние максимальный срок лишения свободы меньше назначенного по приговору, суд принимающего государства определяет максимальный срок лишения свободы, предусмотренный его законодательством за совершение такого деяния.

3. Срок отбывания осужденным после его передачи наказания определяется судом принимающего государства с учетом информации, указанной в подпункте «d» пункта 3 статьи 6 настоящего Договора.

Статья 9

Порядок передачи

1. Передача осужденного в принимающее государство происходит во время, в месте, в порядке и с соблюдением условий, которые согласованы компетентными органами Сторон по дипломатическим каналам.

2. С момента передачи осужденного ответственность по исполнению наказания возлагается на принимающее государство.

Статья 10
Non bis in idem

Осужденный, переданный для исполнения приговора в соответствии с настоящим Договором, не может быть привлечен к уголовной ответственности в принимающем государстве за деяния, которые явились основанием для вынесения приговора.

Статья 11
Отбывание наказания в принимающем государстве

Принимающее государство обеспечивает отбывание наказания осужденным в соответствии со своим законодательством.

Статья 12
Помилование, амнистия или замена наказания
и пересмотр приговора

1. Каждая из Сторон может осуществить помилование, амнистию или замену наказания в соответствии со своим законодательством.

2. Только передающее государство является компетентным в решении вопросов обжалования или пересмотра приговора.

3. В случае если после передачи осужденного приговор изменен, пересмотрен или отменен судебным органом передающего государства, копия такого решения и другие необходимые документы незамедлительно направляются принимающему государству. Принимающее государство обеспечивает исполнение этого решения.

Статья 13
Прекращение исполнения наказания

Принимающее государство прекращает исполнение наказания сразу же после его отбытия осужденным или после получения от передающего государства любого решения или принятой меры, в результате которых наказание более не подлежит исполнению.

Статья 14

Информация об исполнении наказания

1. Центральный орган принимающего государства уведомляет центральный орган передающего государства о решении суда, принятом в целях продолжения или окончания отбывания наказания, об условно-досрочном освобождении осужденного, о замене наказания, а также в случае побега осужденного.

2. Центральный орган принимающего государства по запросу центрального органа передающего государства информирует о ходе отбывания осужденным наказания после его передачи.

Статья 15

Транзит

1. Каждая Сторона в соответствии со своим законодательством принимает решение по запросу о транзитной перевозке осужденного по своей территории, если с таким запросом обращается другая Сторона, которая достигла договоренности с третьим государством о передаче осужденного.

2. Сторона может отказать в транзитной перевозке, если:

а) осужденное лицо является ее гражданином;

б) преступление, за совершение которого назначено наказание, не является таковым в соответствии с ее законодательством.

3. Запрос о транзитной перевозке составляется в соответствии с требованиями, установленными пунктом 1 статьи 6 настоящего Договора, содержит сведения, предусмотренные подпунктами «а» и «б» пункта 3 статьи 6 настоящего Договора и к нему прилагаются копии запроса о передаче осужденного, ответа на него с согласием на передачу и ходатайства осужденного о передаче.

4. Сторона, получившая запрос о транзитной перевозке, может содержать осужденного под стражей на основании решения суда или иного компетентного органа этой Стороны лишь столько времени, сколько требуется для транзитной перевозки по ее территории.

5. Разрешения не требуется, если используется воздушный способ перевозки и посадка на территории другой Стороны не предусматривается. Однако эта Сторона должна быть уведомлена о любых таких перевозках над ее территорией.

Статья 16

Расходы

1. Расходы, связанные с передачей осужденного, включая расходы по перевозке, несет принимающее государство, за исключением расходов, понесенных на территории передающего государства.

2. По взаимной договоренности Стороны могут определить иной порядок распределения расходов.

Статья 17

Язык и легализация документов

Запрос о передаче и связанные с ним документы, уведомления и информация, направляемые Сторонами в рамках настоящего Договора, составляются на языке запрашивающей Стороны, сопровождаются переводом на язык запрашиваемой Стороны и освобождаются от необходимости их легализации при условии, что они будут заверены центральным или компетентным органом направляющей Стороны.

Статья 18

Действие во времени

Настоящий Договор применяется для исполнения приговоров, вынесенных до или после его вступления в силу.

Статья 19

Разрешение споров

Спорные вопросы, возникающие у Сторон при толковании и применении настоящего Договора, разрешаются путем консультаций и переговоров по дипломатическим каналам.

Статья 20

Заключительные положения

1. Настоящий Договор заключается на неопределенный срок и вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения по дипломатическим каналам последнего уведомления Сторон о выполнении ими внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. По взаимному согласию Сторон в настоящий Договор могут быть внесены изменения, которые оформляются отдельными протоколами, которые вступают в силу в порядке, установленном пунктом 1 настоящей статьи.

3. Настоящий Договор прекращает свое действие по истечении 180 дней с даты получения по дипломатическим каналам одной Стороной письменного уведомления другой Стороны о ее намерении прекратить его действие. Запросы о передаче осужденных, представленные до получения уведомления, исполняются в соответствии с настоящим Договором.

4. Настоящий Договор применяется к любому запросу, представленному после вступления настоящего Договора в силу, даже если указанный в запросе приговор вынесен до вступления настоящего Договора в силу.

Совершено в г. Гаване «13» декабря 2016 г., в двух экземплярах на русском и испанском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Российскую Федерацию



За Республику Куба

